

БЕЛОРУССКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков

*Использование аутентичных афоризмов
как средство культурологического
подхода при обучении английскому языку*

Круглик А.Д.

*Афоризм - это кратчайшее
расстояние
между словом и смыслом (С. Федин).*

*Афоризм - это роман в одну строку
(Л. Сухоруков).*

*The true dosage of aphorisms: minimum
words maximum sense (M. Twain).*

КЛАССИФИКАЦИЯ АФОРИЗМОВ

ПО СТЕПЕНИ СЛОЖНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ АФОРИЗМЫ
ДЕЛЯТСЯ НА ПРОСТЫЕ И СЛОЖНЫЕ:

Простые афоризмы

- Не осложненные предложения
- Осложненные предложения

Сложные афоризмы

- Сложносочиненные предложения
- Сложноподчиненные предложения
- Бессоюзные предложения

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОСТЫХ АФОРИЗМОВ

- представляют собой одно простое не осложненное предложение, например:
Violence is the diplomacy of the incompetent (I. Asimov).
It is easier to stay out than get out (M. Twain).
Life levels all men (G. B. Shaw).
- в основном представлены утвердительными предложениями. Отрицательные и вопросительные по структуре афоризмы единичны:
Never confuse movement with action. (E. Hemingway).
How much money is enough? (J. Rockefeller)

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОСТЫХ АФОРИЗМОВ

В качестве осложняющих элементов простого предложения в афоризмах могут выступать:

- обособленные члены предложения, обычно представленные конструкциями с герундием или причастием, которые уточняют, поясняют, расширяют понятия, передают оттенки смысла, конкретизируют нужные детали:

No man can be a pure specialist without being in the strict sense an idiot (G.B.Shaw).

Laughter is one of the very privileges of reason, being confined to the human species (T.Carlyle).

A great social success is a pretty girl playing her card (F.S. Fitzgerald).

ХАРАКТЕРИСТИКА СЛОЖНЫХ АФОРИЗМОВ

В качестве формы сложной конструкции выступают сложносочиненные предложения с союзами или союзными словами. Они не только выполняют конструктивную функцию, но и несут на себе смысловую и стилистическую нагрузку:

Man will occasionally stumble over the truth, but most of the time he will pick himself up and continue on (W. Churchill).

Get your facts first, and then you can distort them as much as you please (M. Twain).

France may claim the happiest marriages in the world, but the happiest divorces are «made in America» (H. Rowland).

ХАРАКТЕРИСТИКА СЛОЖНЫХ АФОРИЗМОВ

- Сложные афоризмы могут быть также представлены бессоюзными предложениями. Важным в таких предложениях оказывается порядок расположения частей, в котором заключается указание на особую актуальность той или иной информации.
- В афоризмах, выраженных бессоюзным сложным предложением, части предложения взаимозависимы, вторая часть содержит добавочную информацию:
Life is not a spectacle or a feast; life is a predicament
(G. Santayana.)
A man loses his sense of direction after four drinks; a woman loses hers after four kisses (H. Mencken).

ХАРАКТЕРИСТИКА СЛОЖНЫХ АФОРИЗМОВ

- Афоризмы могут быть синтаксически выражены сложноподчиненным предложением. Чаще всего встречаются обстоятельственные придаточные предложения, а именно: времени, условия, уступки, причины, результат, цели.

When people are bewildered, they tend to become credulous (C. Coolidge).

If you tell the truth, you don't have to remember anything (M. Twain).

Science gathers knowledge faster than society gathers wisdom (I. Asimov).

ХАРАКТЕРИСТИКА СЛОЖНЫХ АФОРИЗМОВ

- Кроме сложноподчиненных предложений с одним придаточным встречаются еще афоризмы с несколькими придаточными:

The most hopelessly stupid man is he who is not aware that he is wise (I. Asimov).

A conservative is a man who believes that nothing should be done for the first time (A.E. Wiggam).

No man would listen to you talk if he didn't know it was his turn next (E.W. Howe).

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!